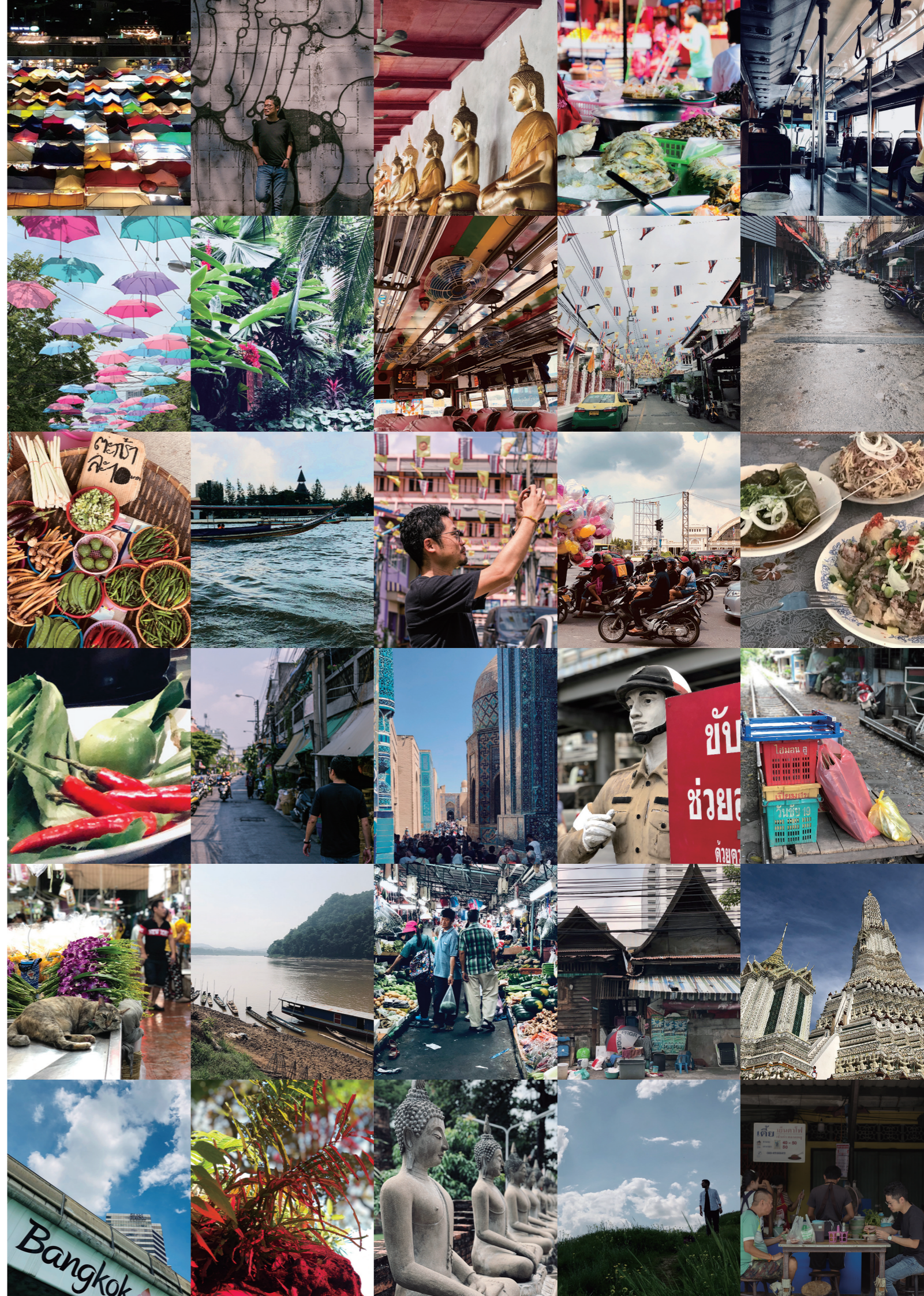


HITO

Happiness of Working in Thailand

Takeo Iwaoka





初めてタイに来たのはまだ学生の時、1999年だった。その頃のバンコクには高架鉄道も地下鉄もなく、三輪タクシーのトゥクトゥクが生活の足として疾駆していた。それから約20年。急激にスプロールした街には高層ビルが立ち並び、ショッピングモールにはハイエンドブランドが軒を連ねている。

街は変わったが、タイの人の好きには変わりが無い。「サバライ（心地よい）、サヌーク（楽しい）、マイペンライ（気にしない）」とはタイ人の気質を表すによく使われる言葉だが、豊かな気候で育まれた国民性はそうそう変わらないのだろう。

仕事は忙しいが、週末には地元の人で賑わう市場で食材を買い、スパイスをふんだんに使ったタイ料理を作る。身体を動かしたくなればムエタイジムで汗を流し、天気の良い日は部屋の近くのベンジャキティ公園で本を読む。タイに来て1年半、タイ人に倣った「サバライでサヌークでマイペンライ」な生活を送っている。

I first visited Thailand in 1999 when I was still a student. With no elevated railway or subway back then, tuk tuks were the main mode of public transport in Bangkok. More than 20 years later, the now sprawling city is packed with high-rise buildings, and luxury brands line the shopping malls.

The city may have changed, but the people remain good natured. Sabai (relaxed), Sanuk (fun), and Mai pen rai (it's ok) are often used to describe Thai people. Perhaps national traits nurtured in a rich climate do not change easily.

Work is hard, but on weekends, I cook spice-filled Thai food with ingredients bought at a local market. When I feel like exercising, I work out at a Muay Thai gym. On sunny days, I go to nearby Benjakitti Park and read a book. A year and a half passed by in Thailand, now I'm enjoying a "Sabai, Sanuk, Main pen rai" life following Thai people.





「URBAN FOREST」という設計コンセプトを掲げ、都市の中の新しい環境空間を目指し、2021年度の竣工に向けて建設中。インテリアにも「URBAN FOREST」を感じさせるデザインをちりばめながら、建築の内外が連続した一体的な空間となるよう設計している。特徴的なV型コラムには、当社の高層タワー等の鉄骨制作のノウハウを結集させている。BTS NANA駅と直結した敷地前面のオープンスペースには、同じV型をモチーフにしたランドスケープが展開している。プロジェクトを通して生まれるのは建築だけではない。その建築を通して人の生活や周囲の環境が良い方向に動くことを期待して、「O-NES」という名にもそのメッセージを込めた。

Under the "URBAN FOREST" design concept, the skyscraper aims to create a new environmental space within the city and is currently under construction toward completion in FY2021. The "URBAN FOREST" concept will also be scattered in the interior design, creating an integrated space where the feel of the building exterior is echoed within. The distinctive V-shaped columns were realized by the expertise we gained through production of the steel frames for a high-rise tower in Japan and the like. The same V-shape motif will unfold in the open space in front of the building, which is connected to the BTS Nana Station. The name O-NES contains the hope that the project will result not only in the architectural work but also in driving people's lifestyles and the surrounding environment in a good direction.



私が取り組んでいるO-NES TOWERは、これまでのタイのオフィスビルとは一線を画すプロジェクトだ。鉄骨造の超高層ビル、奥行き20mの無柱オフィス、オフィスエリアの個別空調、地上設置の機械式駐車場、WELL認証の取得。これらは一部だが、すべてまだタイにはない試みとなる。大林グループとしても今までにない規模の単独開発であり、しかも海外で初となる自社ビルプロジェクトだ。大林グループ全体の力を結集し、国籍と職種を超えた社内コラボレーションを進めている。

I am currently working on the O-NES TOWER project, which is a fresh departure from other office buildings in Thailand so far. The steel-framed skyscraper will have 20-meter columnless spans and an individual (as opposed to centralized) air conditioning system for the office area, an aboveground mechanical parking facility, and WELL certification, to name some of the firsts in Thailand. Under sole development by Obayashi on an unprecedented scale for the Group, O-NES TOWER is the first overseas Obayashi-owned building project. It is being handled completely by Obayashi, and internal collaboration that goes beyond nationalities and job types is being promoted for this project.





46 | 建築の設計は対話によるものづくりだと考えている。クライアントやプロジェクトメンバーだけではなく、建築を取り巻く環境全体を相手に多くの対話を行う。そして、設計者というメディアを通してその環境を可視化していく。日本でも海外でも、建築を設計するという点においてそこに違いはない。自然環境や法規、仕様や工法は場所により様々で、時には戸惑うこともあるが、自分の常識とは異なる別の常識がそこにあるだけのこと。その常識を受け入れて言葉や文化を超えた対話ができれば、よい建築はどこでも創ることができる。微笑みの国タイといっても、皆いつも心から微笑んでいるわけではない。タイ人の微笑みの中には実に様々な感情がある。困難な状況でも、意見が対立しても、微笑みを通して対話をする。タイで受けたカルチャーショックの1つだが、これはとても大切なことだ。微笑みは、ポジティブに（しかし楽観的なわけではなく）物事に対する双方の対話をスムーズにするための1つの文化なのだ。建築は多くの人たちと共創して、様々な価値観の中でつくられる。価値観の数だけ答えがあるが、建築として残るのは1つだけだ。多くの対話から生み出された建築は、きっとよい建築になると思う。

岩岡丈夫 Profile
THAI OBAYASHI CORP., LTD.
DESIGN DEPARTMENT
MANAGING COORDINATOR

2005年 早稲田大学大学院理工学研究科建築学専攻 修士課程 修了
同年 株式会社大林組入社 建築設計部勤務
2018年 THAI OBAYASHI CORP., LTD. 出向
2020年より現職

I believe that architectural design is the result of much dialogue, not just with clients and project members but also with everything related to the overall environment surrounding the architecture. Visualization of that environment takes place with the designer as the medium. This holds true anywhere. The natural environment, laws, specifications, and construction methods may vary, and it might bewilder me at times. But it is simply that a common sense that differs from my own exists there. If I can accept that common sense and engage in dialogue that transcends language and culture, a good architectural work can be designed regardless of the country. Even though Thailand is known as the "Land of Smiles", not everyone is always smiling from the heart. Their smiles can contain a variety of emotions. People engage in dialogue with a smile on their face, even if circumstances are difficult or there is a disagreement. It caused me culture shock, but it was very important to accept. Smiling is a part of the culture. It makes dialogue progress positively (it does not mean optimistic) and smoothly. Architectural works are cocreated with many people who have a diverse sense of values. There may be as many solutions as there are values, but only one architectural work is created. I believe that a work that is born through much dialogue will become a good piece of architecture.

Takeo Iwaoka Profile

2005 Completed the master's degree program of the Majors in Architecture at Waseda University Graduate School of Science and Technology. In the same year joined OBAYASHI CORPORATION, assigned to the Architectural & Engineering Division.
2018 Seconded to THAI OBAYASHI CORP., LTD.
2020 Appointed to current position.

